



ПОЛЮТ

**DIE ERSTE MOSKAUER UHRENFABRIK
MOSCOW FIRST WATCH-AND-CLOCK-MAKING FACTORY**

ПОЛЕТ

2



MOSKAU



доброе имени марки "Полёт" на мировом часовом рынке. Приглашаем Вас к долговременному, успешному и взаимовыгодному сотрудничеству.

V. Ogorodnikov,
General Director -
President of the First Moscow
Clock and Watch Factory "Poljot"

Sehr geehrte Kunden,
wir freuen uns, Ihnen heute den neuen Prospekt der Ersten Moskauer Uhrenfabrik "Poljot" vorstellen zu können. "Poljot" nimmt in der russischen Uhrenindustrie den führenden Platz ein. Der kreative Ansatz im Design und die hohe Qualität und Zuverlässigkeit der Werke entsprechen voll den Weltstandards. Zusammen mit ständiger Perfektionierung der Produktionstechnologie sind die Voraussetzungen für eine erfolgreiche Zukunft gegeben. Die Marke "Poljot" hat in den letzten Jahren die Grenzen Rußlands überschritten und sich auch bereits bei führenden westlichen Uhrenfirmen bewährt. Unsere Ziele sind nach wie vor: Ausbau des Vertriebsnetzes in und außerhalb Rußlands, Erhöhung der Konkurrenzfähigkeit unserer Modelle sowie die Sicherung und Stärkung der Marke "Poljot" unter den führenden Uhrenherstellern. Wir laden Sie hiermit zur Kooperation ein, damit wir unsere Ziele zum beiderseitigen Vorteil erreichen!

W. S. Ogorodnikov
General Director - President der
Ersten Moskauer Uhrenfabrik
"Poljot"

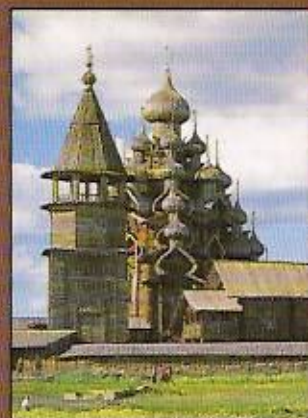
Дорогие покупатели! Сегодня мы рады представить Вашему вниманию новый проспект продукции Первого Московского Часового Завода "Полёт". Завод занимает лидирующее положение в часовой индустрии России. Творческий поиск новых решений в области дизайна, высокое качество и надежность механизмов, постоянное совершенствование технологии производства часов позволяют надеяться на новые успехи в будущем. В последние годы марка "Полёт" шагнула за пределы России и уже успела успешно зарекомендовать себя среди ведущих часовых фирм Запада. Задачами завтрашнего дня являются: расширение и укрепление сбытовой сети в России и за её пределами, повышение конкурентоспособности часов среди ведущих часовых лидеров, завоевание и поддержание

При всей необъятности Российской земли, богатстве и насыщенности русской истории, только маленькая частичка её культуры - остров Кижи, где любой крестьянский дом или церковь являются настоящим произведением искусства - шедевром русского деревянного зодчества.

Bei aller Unermesslichkeit des russischen Landes, angesichts des Reichtums und der Fülle seiner Geschichte nur ein winziges Teilchen seiner Kultur - die Insel Kischi, wo jedes Bauernhaus und jede Kirche ein Meisterwerk der russischen Holzschnitzkunst darstellt.

Considering the vastness of Russia, the wealth and abundance of its history - Kischi Island, where every farmhouse and church is a masterpiece of russian woodcarving, is a minus part of its culture.

Considérant l'immensité du territoire russe, ainsi que la richesse et l'abondance de son histoire, l'île de Kischi, où chaque ferme et chaque église est un chef-d'œuvre de travail du bois, n'en est qu'une part bien minuscule.



Дом Ошавнева
Das Haus Oshavnev
the Oshavnev's house
la Maison Oshavnev,
1878

Dear Customer,
We are pleased to present the new First Moscow Clock and Watch Factory POLJOT catalog. POLJOT occupies the pole position on the Russian clock and watch market. A creative approach of the design, quality and reliability sectors makes it comply with world standards whereas high-grade production technology is the guarantee of a successful future. The reputation of the POLJOT brand has, over the past few years, crossed the Russian borders and it has been convincingly tried and tested by leading Western clock and watch factories. Our goals remain the same as before, this is to say: expansion of our sales and marketing network inside Russia as well as abroad; strengthening of the competitiveness of our products as well as securing the brand's name amongst the leading clock and watch makers. With your help we are convinced that we will be able to achieve our goals to both your and our advantage and satisfaction.

W.S. Ogorodnikov
General Director - President
First Moscow Clock and Watch
Factory "Poljot"

Cher Client,
Nous sommes heureux de vous présenter le nouveau catalogue POLJOT. POLJOT est le leader de l'industrie horlogère russe, un temps que le principal fabricant de montres. Un design créatif, une qualité supérieure et une fiabilité éprouvée constituent, avec la permanence d'une évidente perfection technique, les conditions préalables d'un futur prospère. La renommée de "POLJOT" qui, depuis quelques années, a dépassé les frontières de la Russie, a été confortée par les essais et les tests menés, avec succès, par les principales firmes horlogères de l'ouest. Notre objectif reste inchangé, et consiste à développer notre réseau de vente et de marketing à l'intérieur comme à l'extérieur de la Russie, à renforcer encore la compétitivité de nos produits et à placer POLJOT dans le peloton de tête des firmes horlogères. Avec votre aide, nous sommes convaincus d'atteindre nos objectifs pour votre satisfaction et la nôtre.

W.S. Ogorodnikov
Président et Directeur Général
First Moscow Clock and Watch
Factory "Poljot"



Уважаемые дамы и господа, Длительная политическая изоляция России от Западной Европы "каменной стеной холодной войны" препятствовала человеческому общению народов, создавала неправильный образ загадочной, дикой и холодной России. Поэтому, видимо, в настоящее время, наравне с интересом к продукции, которую мы представляем на Западе, мы наблюдаем также повышенный интерес к России, её жителям, культуре, истории и традициям. Издревле богата была земля русская талантами, славилась переклассными мастерами своего дела. Именно они создали сказочные деревянные города, подвигли олоу и дубовые на восток просвещенных Европы, именно они запустили по морским путям корабли. Такие же надежные и талантливые мастера прошивали и часы фирмы "Полёт". Желание удовлетворить хотя бы частично интересы наших потребителей привело нас к решению в каждом новом выпуске нашего проспекта наряду с новыми моделями Первого Московского Часового Завода открывать маленькую страничку русской культуры и истории. В настоящее время мы предлагаем Вам шедевры традиционного деревянного зодчества, собранные на острове Кижи.



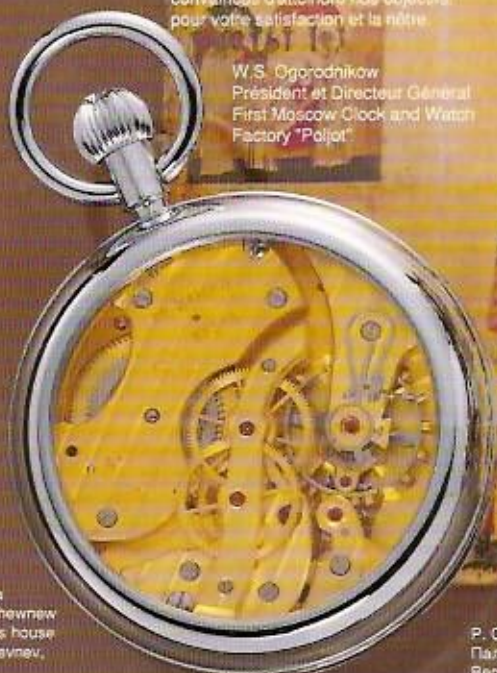
A. Shorochov
Direktor Sbytovoy Firmy
"Poljot-V" GmbH, Германия

Sehr geehrte Damen und Herren, die langjährige politische Isolation Rußlands durch die Mauer des Kalten Krieges hinderte die Völker am normalen menschlichen Umgang und schuf das Bild von einem "rätselhaften, wilden Rußland". Wahrscheinlich ist deshalb jetzt das Interesse an Rußland, an seinen Menschen, seiner Kultur, seiner Geschichte und Tradition, aber auch an seinen Produkten besonders groß. Schon im Altertum war Rußland reich an Talenten, war berühmt für seine erstklassigen Meister ihres Handwerks. Sie schufen märchenhafte Städte aus Holz, "beschlugen zum Staunen und zur Begeisterung des gebildeten Europas einen Floß", und eben sie starteten die ersten Raketen ins All. Solch zuverlässige Meister ihres Fachs stellen auch die Uhren der Firma "Poljot" her. In unseren Prospekten werden wir nicht nur die aktuellen Modelle der Ersten Moskauer Uhrenfabrik vorstellen, sondern auch dem Wunsch unserer Kunden folgen, mehr über Rußland zu erfahren. Wir schlagen deshalb in jeder Ausgabe unseres Prospektes eine kleine Seite aus dem großen Buch der russischen Kultur und Geschichte auf. Heute berichten wir über Meisterwerke der traditionellen Holzschnitzkunst, gesammelt auf der Insel Kischi.

A. Shorochov
Direktor der Firma Poljot Vertrieb
GmbH, Deutschland

Dear European Customer,
the many years during which Russia has been politically isolated because of the Cold War and the Iron Curtain have hindered the nation's normal outside contacts and have created in the West the image of a remote, enigmatic and wild Russia. This is probably the reason for the recent renewal in the Western World of the interest for Russia, its people, culture, history, traditions and also production goods. Russia's past was full of talents and the country was famous for its master craftsmen. They created fairytale towns from wood and "shoed a flea" to the astonishment and enthusiasm of all Europe. Today's Russia has been the first nation to rocket a man into space, and such reliable masters in craftsmanship and technology are now producing POLJOT clocks and watches. In this catalogue we shall not only present our latest models but will also try to follow our customers' wishes to learn more about Russia. For that reason with every edition of our catalogue we will turn a page of Russia's large culture and history book. Today we will cover the master pieces of traditional wood carving collected on Kischi Island.

A. Shorochov
Director
Poljot Distribution GmbH, Germany



P. Ch. 53303 G
Палубные часы со стеклянной крышкой
Beobachtungsurh mit Glasboden
Deck watch with glassback
Montre de port avec fond transparent

Cher Client Européen,
 les nombreuses années d'isolement politique de la Russie, pour cause de Guerre Froide et de Rideau de Fer, l'ont privée de contacts extérieurs normaux et ont accablée l'image d'une Russie rétrograde, énigmatique et lointaine. Voilà sans doute la raison de l'engouement actuel, en Occident, pour le peuple russe, sa culture, son histoire, ses traditions et productions. L'ancienne Russie était une pépinière de talents, et l'habileté de ses artisans était renommée. Ceux-ci créaient des villes en bois, magiques, et parvenaient "à chasser une puce", à l'étonnement enthousiasmé de l'Europe cultivée.

Mais, c'est la Russie contemporaine qui a envoyé le premier homme dans l'espace. Ce sont les descendants des habiles artisans d'autrefois, alliés aux techniciens d'aujourd'hui, qui produisent les montres et horloges "POLJOT". Dans ce catalogue nous ne présenterons pas seulement les dernières modèles de la firme, mais répondrons également au désir de nos clients d'en apprendre davantage sur la Russie. Pour cette raison, avec chaque édition de notre catalogue, nous tournerons une petite page du grand livre de l'histoire et de la culture russes.

Aujourd'hui, nous nous intéresserons aux chefs-d'œuvre du travail du bois présents sur l'île de Kischl.

A. Schorochow
 Directeur
 Poljot-Distribution GmbH, Allemagne

3133.
7886112*



3133.
7861114*



3133.
7886111*



3133.
1958911
750/- Gold



со стеклянной крышкой из сапфира
 mit Saphirglasboden
 with saphir watchglass
 avec verre saphir

3133.
7881113*



X-XI Века. Начало освоения Кичей русскими переселенцами из Новгород, строительство первых деревянных сооружений.

X-XI Jahrhundert. Beginn der Übersiedlung der Russen aus Nowgorod auf Kischl. Die ersten hölzernen Bauten werden errichtet.

10th - 11th centuries: Start of the settlement of the Kischl Island by Russian settlers from Nowgorod. Erection of the first wooden houses.

Xème - XIème siècles: Début du peuplement de l'île par des colons russes de Nowgorod. Construction des premières maisons en bois.

* Стекл. крышка
 Glasboden
 Glasback
 Fond transparent

3133.
7886115*



Часовня Параскевы Пятницы и Варлаама Хутынского, XIX.
 Die Kapelle Paraskewa Platiza und Warlaam Hutynskij, XIX
 the Chapel of Paraskeva Friday and Warlaam Khutynks, XIX
 la Chapelle Paraskeva Friday et Warlaam Khutynsky, XIX





**Механический хронограф.
Калибр 3133.**

Технические данные:
Ручной подзавод.
Противоударное устройство оси
баланса.
Число рубиновых камней - 23
Суммирующий секундомер
Календарь
Резерв хода - не менее 42 часов
Корпуса - хромированные,
позолоченные, комбинированные

**Mechanischer Chronograph.
Kaliber 3133.**

Technische Daten:
Handaufzug, Stoßsicherung
Steine: 23 Rub.
Stoppuhr, Kalender
Gangreserve: etwa 42 Stunden
Gehäuse: verchromt, vergoldet, bicolor,
Titan

**Mechanical Chronograph.
Type 3133.**

Specifications:
Manual Winding-Up, Shock Resistance
Stones: 23 Rubies
Stopwatch, Calendar
Running Reserve: approx. 42 hours
Housing: chromiumplated, gold-plated,
bicolor, titanium

**Chronographe mecanique.
Type 3133.**

Spécifications:
Remontage manuel. Résistance aux
chocs, 23 rubis
Chrono
Autonomie: approximativement 42 heures
Boîtiers en plaqué-chrome, plaqué or,
bicolore ou titane

1478 год. После присоединения
Новгорода к Московскому государству
Кижь переходит в его владение.
Строятся первые культовые
деревянные сооружения.

Wir schreiben das Jahr 1478. Nach dem
Anschluß des Stadtstaates Nowgorod an
den Staat Moskau kommt die Insel Kijch
in dessen Besitz. Die ersten hölzernen
Kirchen werden gebaut.

In the year 1478: After the affiliation of the
city-state Nowgorod with the state of
Moscow, Kijch Island came into their
possession. The first wooden churches
were built.

En 1478, après l'union de l'état-cité de
Nowgorod avec l'état de Moscou, l'île de
Kijch tombe en leur possession.
Construction des premières églises en
bois.

3133.
3456520

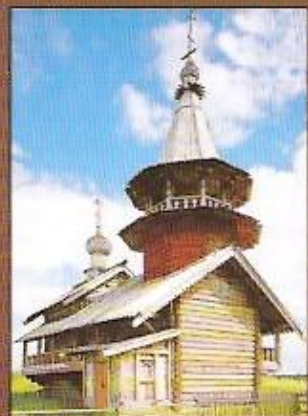
3133.
3456516

3133.
6806606

3133.
3451515

3133.
6801605

Церковь Петра и Павла, XVII-XVIII
Die Peter-und Paul-Kapelle, XVII-XVIII
the Chapel of Peter and Paul, XVII-XVIII
la Chapelle Pierre et Paul, XVII-XVIII



1496 год. Построен Спасский собор в Кичее, который становится крупным общественным центром этого административного округа.

Das Jahr 1496. Die Spasskij-Kathedrale wird errichtet. Sie wird zu einem wichtigen gesellschaftlichen Zentrum in diesem Gebiet.

The year 1496. The Spasskij Cathedral was erected. It became an important social centre in the area.

En 1496, érection de la cathédrale Spasskij, qui devient un centre social important dans la région.

3133.
3481028

3133.
3486594

3133.
3486595

3133.
6851096

3133.
3576020

3133.
3576731

3133.
3576732



Покровская церковь, 1764
Die Pokrowskaja-Kirche, 1764
the Church of the Protection of the Virgin,
1764
l'église de la Protection de la Vierge, 1764

3133.
3521025



3133.
3808744



3133.
3528425



3133.
3521026



Середина XVII Век. Шведская интервенция. Кижские крестьяне строят деревянные оборонительные сооружения. После интервенции ими осуществляется охрана порубежных деревень.

Mitte des XVII. Jh.: Intervention der Schweden. Die Bauern von Kischi bauen Festungen aus Holz. Sie werden nach der Intervention als Schutz für die Grenzortler genutzt.

Mid XVIIIth century: Intervention by Sweden. The Kischi farmers build wooden strongholds. After the intervention they are used as protection for the border villages.

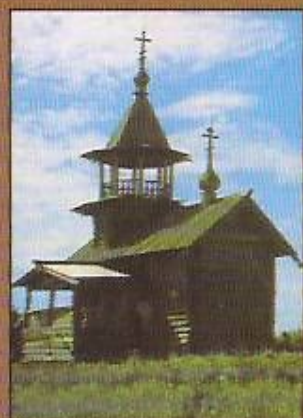
Au milieu du XVIIIème siècle: Intervention de la Suède. Les fermiers de Kischi construisent des forteresses en bois. Par la suite, elle sont utilisées comme protection pour les villages frontaliers.



NEU
3133.
3286834



NEU
3133.
3291838



Часовня Спаса Нерукотворного, XVII-XVIII
Die Spasa-Nerukotwornogo-Kapelle,
XVII-XVIII
the Saviour Chapel, XVII-XVIII
la Chapelle du Sauveur, XVII-XVIII



Механический наручный будильник. Калибр 2612.

Технические данные:
 Ручной завод.
 Противударное устройство оси баланса.
 Число рубиновых камней - 18
 Резерв хода - не менее 42 часов
 Продолжительность звукового сигнала - не менее 10 сек.
 Корпус - хромированные, позолоченные, титановые.

Mechanischer Armbandwecker. Kaliber 2612.

Technische Daten:
 Handaufzug, Stoßsicherung
 Steine: 18 Rub
 Gangreserve: etwa 42 Stunden
 Dauer des Wecktons: etwa 10 Sekunden
 Gehäuse: verchromt, vergoldezt, bicolor, Titan

Mechanical wrist watch with alarm-function. Type 2612.

Specifications:
 Manual Winding-Up, Shock Resistance
 Stones: 18 Rubies
 Running Reserve: approx. 42 hours
 Duration of Alarm Sound: approx. 10 seconds
 Housing: chromiumplated, gold-plated, bicolor, titanium

Montres mecaniques avec fonction alarme. Type 2612.

Specifications:
 Remontage manuel. Résistance aux chocs, 18 rubis
 Autonomie: approximativement 42 heures
 Durée de l'alarme: approximativement 10 secondes
 Boîtiers en plaqué-chrome, plaqué or, bicolore ou titane

2612.1
4876386



2612.1
6811514 S



2612.1
6816386



2612.1
3868811



2612.1
3868812

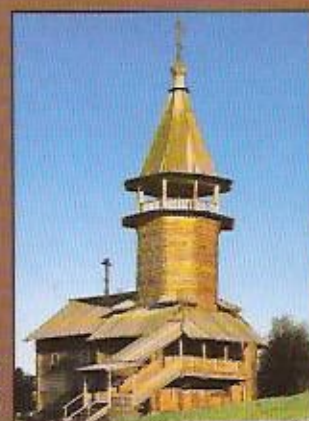


1697 год. Все деревянные сооружения Спасского собора сгорели от удара молнии во время сильной грозы. Несомненным ущерб от пожара.

Das Jahr 1697. Alle hölzernen Elemente der Spasskij-Kathedrale verbrennen, als diese bei einem Unwetter vom Blitzschlag getroffen wird. Unschätzbar sind die Verluste durch diesen Brand.

The year 1697: A fire destroys all the wooden elements of the Spasskij Cathedral after it is hit by lightning during a storm. The fire causes inestimable losses.

En 1697, la foudre détruit tous les éléments en bois de la cathédrale Spasskij et les dégâts sont inestimables.



Часовня трех Святителей. XVIII-XIX
 Die Kapelle der drei Heiligen. XVIII-XIX
 the Chapel of three Prelates. XVIII-XIX
 la Chapelle des Trois Prélats. XVIII-XIX



**Механические часы.
Калибр 2614.**

Технические данные:
Ручной подзавод,
Противоударное устройство оси
баланса
Календарь
Число рубиновых камней - 17
Резерв хода не менее 42 часов
Корпуса - хромированные и
позолоченные

**Mechanische Uhr.
Kaliber 2614.**

Technische Daten:
Handaufzug, Stoßsicherung, Kalender
Steine: 17 Rub.
Gangreserve: etwa 42 Stunden
Gehäuse: verchromt, vergoldet

**Mechanical watches.
Type 2614.**

Specifications:
Manual Winding-Up, Shock Resistance
Calendar
Stones: 17 Rubies
Running Reserve: approx. 42 hours
Housing: chromplated, gold-plated

**Montres mecaniques.
Type 2614.**

Spécifications:
Remontage manuel, Résistance aux
chocs, Calendrier, 17 rubis
Autonomie: approximativement 42 heures
Boîtiers en plaqué-chrome ou plaqué or

2614.2H.
3258756

2614.2H.
3256758

2614.2H.
3256757

2614.2H.
3201160

2614.2H.
3206146

2614.2H.
6066512

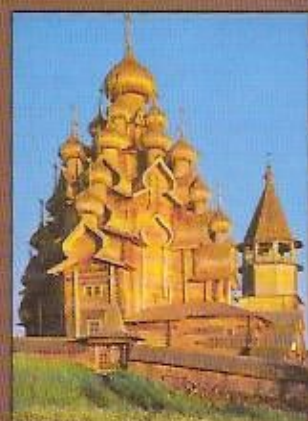
2614.2H.
6061084

1714 год. Построена новая
двадцатидвухглавая церковь
Преображения, которая и сегодня
является главным архитектурным
памятником острова

Das Jahr 1714. Die Proebraschenie-
Kirche mit 22 Türmen wird erbaut. Sie
steht auch heute noch das bedeutendste
Architekturdenkmal der Insel Kisch.

The year 1714. The Proebraschenie
Church, with it's 22 steeples, is built.
Even today it represents the most
significant architectural monument on
Kisch Island.

En 1714, on construit l'église
Proebraschenie et ses 22 fleches laquelle
constitue, jusqu'à nos jours, le monument
architectural le plus important de l'île de
Kisch.



Преображенская церковь, 1714
Die Proebraschenskaja-Kirche, 1714
the Church of the Transfiguration, 1714
l'église de la Transfiguration, 1714

1874 год. Сооружена стройная колокольня кижского погоста, которая придала ему равновесие и завершенность.

Das Jahr 1874. Der harmonische Glockenturm wird errichtet, der dem gesamten Bauwerk Gleichgewicht und Vollkommenheit verleiht.

The year 1874. The bell-tower was erected giving the building balance and perfection.

En 1874, la construction du clocher contèra à l'édifice équilibre et perfection.

MEU
2614.2H.
3236831

поставляется также с чёрным циферблатом
Auch mit schwarzem Zifferblatt lieferbar
Also available with black face
Disponible également avec cadran noir

2614.2H.
3858600

2614.2H.
3758040

2614.2H.
3856801

2614.2H.
3851818

2614.2H.
3851823

Преображенская церковь, 1714
Die Proabrascenskaja-Kirche, 1714
the Church of the Transfiguration, 1714
l'église de la Transfiguration, 1714





**Механические часы.
Калибр 2609.**

Технические данные:
Ручной подзавод
Противоударное устройство оси
баланса
Число рубиновых камней - 17
Резерв хода не менее 42 часов
Корпуса - позолоченные и
хромированные.

**Mechanical watches.
Type 2609.**

Specifications:
Manual Winding-Up, Shock Resistance
Stones: 17 Rubies
Running Reserve: approx. 42 hours
Housing: chromiumplated, gold-plated

**Mechanische Uhr.
Kaliber 2609.**

Technische Daten:
Handaufzug, Stoßsicherung
Steine: 17 Rub.
Gangreserve: etwa 42 Stunden
Gehäuse: verchromt, vergoldet.

**Montres mecaniques.
Type 2609.**

Specifications:
Remontage manuel, Resistance aux
chocs: 17 rubis
Autonomie: approximativement 42 heures
Boitiers en plaqué or ou plaqué-chrome



NEU
2609.H.
3455039



2609.H.
3846779



2609.H.
3848254



NEU
2609.H.
3226827

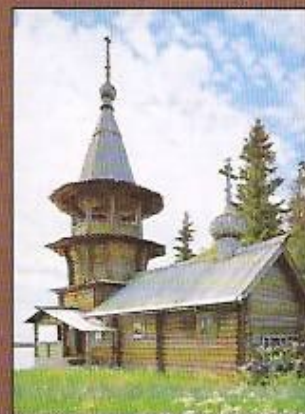
1761 - 1771 годы. Киевское крестьянское восстание. Жестоко подавлено правительством Екатерины II. Жалобно плачут колокола деревянных церквей.

Die Jahre 1761-1771. Der Bauernaufstand auf Kischu wird von der Regierung Katharinas II. brutal unterdrückt. Kläglich weinen die Glocken der Holzernen Kirchen.

The years 1761 - 1771: The farmers revolt, on Kischu, is brutally put down by the administration of Katherine II. The bells of the wooden churches ring pitifully.

De 1761 à 1771, la révolte des fermiers de Kischu est brutalement réprimée par l'administration de Catherine II. Les cloches de bois sonnent douloureusement.

Храм Знамени Богородицы. XVIII
Die Kapelle Snamenia Bogorodizy, XVIII
The Chapel of the Virgin's Sign, XVIII
La Chapelle du Signe de la Vierge, XVIII



В 1966 году Кижский заповедник объявлен государственным музеем-заповедником. Сегодня сюда свозятся деревянные часовни, дома, бани, избы из всей России, создаются комплексы крестьянских усадеб и даже деревни.

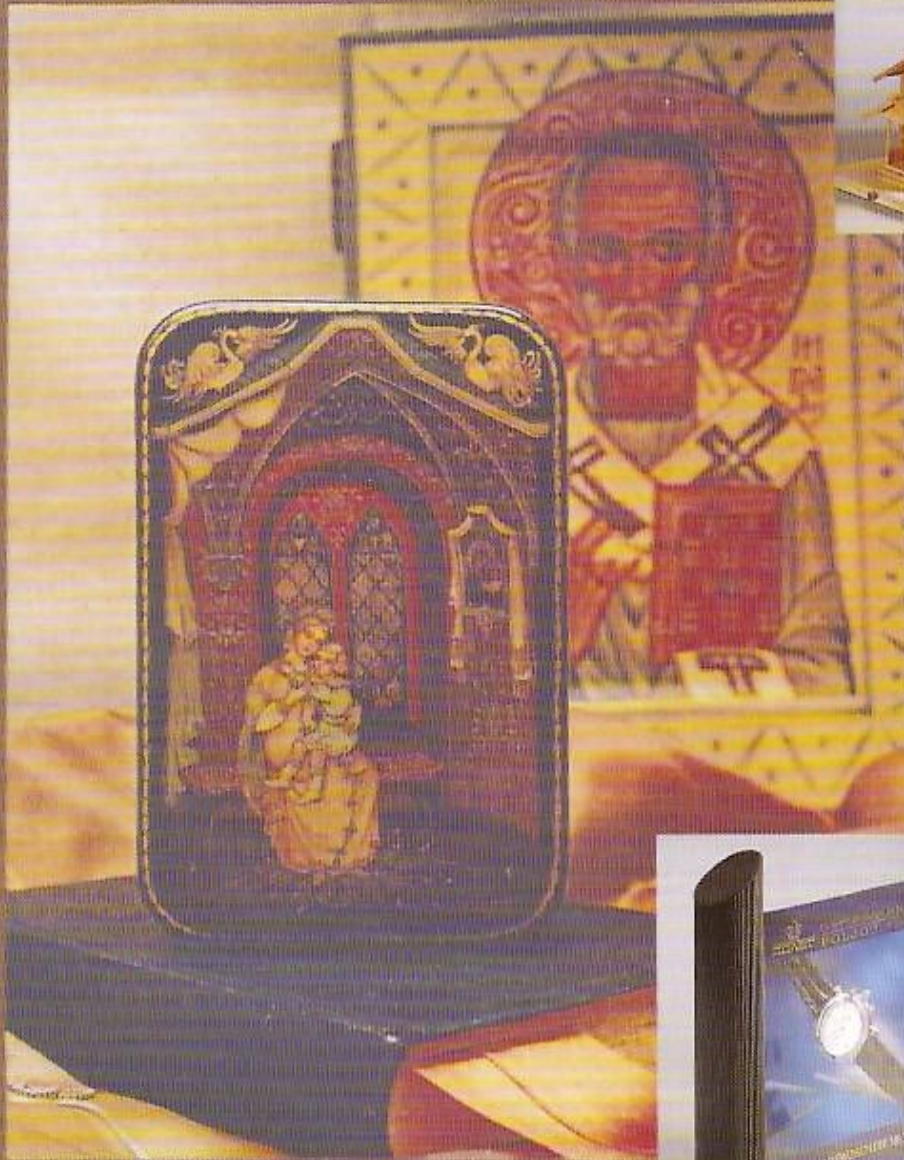
1966 wurde Kizhi zum staatlichen Museum und zum Denkmalschutzgebiet erklärt. Heute werden hölzerne Kapellen, Häuser, Badestuben und Getreidespeicher aus ganz Rußland nach Kizhi gebracht und dort originalgetreu wiedererrichtet. So entstehen historische Musterhöfe und sogar ganze Dörfer.

In 1966 Kizhi becomes a state museum and is declared a protected area. Today, wooden chapels, houses, saunas and granaries from all over Russia are brought to Kizhi where they are re-erected in their original state. In this way, samples of historical farms and even whole villages have been erected.

En 1966, Kizhi devient un musée national et est déclarée zone protégée. Aujourd'hui, les chapelles en bois, les maisons, les saunas et les greniers de toute la Russie sont restaurés à Kizhi dans leur splendeur originelle. On y a également construits des exemples de fermes historiques et même des villages entiers.



Деревянная церковь
Die hölzerne Kirche
the Tree Church
l'église de l'arbre



Часовые ремешки "Полюс"
Uhrarmbänder "Poljot"
"Poljot" leather straps
les bracelets cuir "Poljot"



Дисплей
Display mit Wechselbildern
the Display
la Vitrine

Подставка для часов
Uhrhalter
watch stand
le présentoir de montres

Упаковка № 6
Etui Nr. 6
the box № 6
la boîte № 6

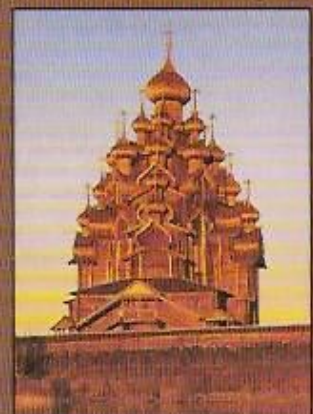


Упаковка № 2 (посылается вместе с часами)
Etui Nr. 2 (wird mit der Uhr geschickt)
the box № 2 (standard box provided with watches)
la boîte № 2 (livrée en standard avec les montres)

Русская шкатулка
Russische Schatulle
the genuine Russian casket
la vraie boîte russe

По заказам фирм производятся также часы с логотипом на циферблате.
Auf Bestellung werden Uhren mit Firmenlogo hergestellt.
we can, on request, supply personalized watches.
à la demande, nous pouvons aussi réaliser des montres labélisées.

Кижский архитектурный ансамбль
Ein Architektur-Ensemble von Kizhi
the Kizhi architectural ensemble, General view.
l'ensemble architectural Kizhi, vue générale



Акционерное общество "Первый
Московский Часовой Завод - Полет"
Марксистская ул. 34
109147, Москва, Россия

Poljet-V GmbH
Sbывтовая Фирма
Krotzenburger Str. 21
63796 Kahl am Main
Тел. 061 88 - 90 03 93
Факс 061 88 - 90 03 94

Aktiengesellschaft
"Die Erste Moskauer Uhrenfabrik - Poljet AG"
Marxistskaja-Straße 34
190147 Moskau / Rußland

Poljet-V Uhrenvertriebs GmbH
Krotzenburger Straße 21
63796 Kahl am Main
Telefon 061 88 / 90 03 93
Teletax 061 88 / 90 03 94

Joint-stock Company
"First Moscow Watch Factory - Poljet"
Marxistskaya Street 34,
109147 Moscow, Russia

Poljet-V Distribution of Clocks and Watches Ltd.
Krotzenburger Straße 21
D-63796 Kahl am Main, Germany
Phone 061 88 - 90 03 93
Fax 061 88 - 90 03 94

Société "First Moscow Watch Factory - Poljet"
rue Marxistskaja 34
109147 Moscou, République de Russie

Poljet-V Distribution de Montres et d'Horloges
Krotzenburger Straße 21
D-63796 Kahl am Main, Allemagne
Téléphone: 061 88 - 90 03 93
Fax: 061 88 - 90 03 94

Следующий выпуск проспекта мы
предполагаем посвятить истории
развития советской космонавтики

Die nächste Ausgabe unseres
Prospektes beabsichtigen wir der
Geschichte und Entwicklung der
sowjetischen russischen Raumfahrt
zu widmen.

Our next catalog will present a
historical retrospective of Russian
cosmic adventure

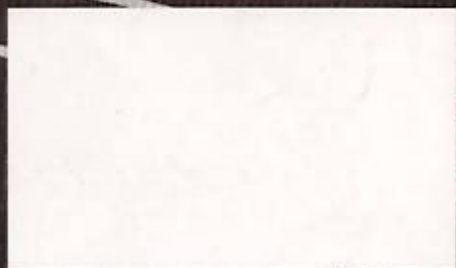
Notre prochain catalogue aura pour
thème l'aventure spatiale russe

Торговая организация:

Ihr Uhrenfachhändler:

Your specialized retailer:

Votre détaillant spécialisé:



AUS